REGOLAMENTO (CEE) N. 1978/82 DELLA COMMISSIONE

del 10 giugno 1982

relativo alla fornitura di varie partite di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 804/68 del Consiglio, del 27 giugno 1968, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari [1], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1183/82 [2], in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

visto il regolamento (CEE) n. 1399/81 del Consiglio, del 19 maggio 1981, che stabilisce le norme generali relative alla fornitura di latte scremato in polvere, nel quadro del programma di aiuto alimentare per il 1981, a taluni paesi in via di sviluppo ed organismi specializzati [3], in particolare l'articolo 6,

considerando che, nel quadro dei programmi di aiuto alimentare adottati con i regolamenti del Consiglio citati nell'allegato, taluni paesi terzi ed organismi beneficiari hanno chiesto la fornitura delle quantità di latte scremato in polvere parimenti indicate nell'allegato;

considerando che è pertanto opportuno procedere a tali forniture in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77 della Commissione, del 14 febbraio 1977, recante modalità generali d'applicazione per la fornitura di latte scremato in polvere e di butteroil a titolo di aiuto alimentare [4], modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 3474/80 [5]; che è necessario precisare i termini e le modalità di consegna, nonché la procedura che gli organismi d'intervento devono applicare per determinare le relative spese;

considerando che le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per il latte e i prodotti lattiero-caseari,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

Articolo 1

Gli organismi d'intervento di cui all'allegato provvedono affinché si proceda, in conformità del regolamento (CEE) n. 303/77, alla fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare alle condizioni specificate nello stesso allegato.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il terzo giorno successivo alla sua pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 10 giugno 1982.

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione

---

(1) GU n. L 148 del 28. 6. 1968, pag. 13.
(2) GU n. L 140 del 20. 5. 1982, pag. 1.
(3) GU n. L 141 del 27. 5. 1981, pag. 1.
(4) GU n. L 43 del 15. 2. 1977, pag. 1.
(5) GU n. L 363 del 31. 12. 1980, pag. 50.

ALLEGATO (1)

Designazione della partita	A	B
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81	
2. Beneficiario	PAM	
3. Paese di destinazione	Tanzania	Uganda
4. Quantitativo totale della partita	501 t	140 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Britannico	Irlandese
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° dicembre 1981	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Tanzania 2247 / Dried skimmed-milk powder non enriched / Dar-es-Salaam / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »	« Uganda 2417 / Dried skimmed-milk powder non enriched / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme »
9. Termine di consegna	Consegna nell'agosto 1982	Consegna nel settembre 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	28 giugno 1982	

Designazione della partita	C
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81
2. Beneficiario	ONG (Caritas Germanica)
3. Paese di destinazione	Uganda
4. Quantitativo totale della partita	75 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Skimmed-milk powder / Enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of Caritas Germanica / For free distribution in Uganda / 70456 / Kampala via Mombasa»
9. Termine di consegna	Consegna nell'agosto 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1, NL — 2597 AA Den Haag, telex 34278 CEMEC NL, tel. 24 17 44 — 24 45 94 (6) (13)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	D
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81
2. Beneficiario	Honduras
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	2 000 t (14)
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Irlandese
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° dicembre 1981
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Leche en polvo / Donación de la Comunidad economica europea a Honduras »
9. Termine di consegna	Imbarco nel giugno 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario (15)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	E
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (riserva generale)
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81 (programma 1981)
2. Beneficiario	Mozambico
3. Paese di destinazione	
4. Quantitativo totale della partita	500 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° dicembre 1981
8. Iscrizioni sull'imballaggio	«Leite desnatado em pó / Dom da Comunidade económica europeia a favor de Mozambique»
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 31 luglio 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Maputo (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Enacomo, telex Enacomo-MO 6-350, Maputo, Mozambique
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	F	G	H
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	Mozambico	Maurizio	Yemen RDP
4. Quantitativo totale della partita	245 t	150 t	60 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Tedesco		
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento		Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° dicembre 1981		(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Mozambique 2477 / Dried skimmed milk / Maputo	« Mauritius 511 / Dried skimmed milk non enriched / Port Louis	« Yemen PDR 2486 / Dried skimmed milk enriched / Aden
	seguito da Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme »		
9. Termine di consegna	Consegna nel settembre 1982		Consegna nell'agosto 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Gara		Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	28 giugno 1982		—

Designazione della partita	I	K	L
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	Egitto	Malawi	Djibuti
4. Quantitativo totale della partita	59 t	167 t	47 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Danese	Britannico	Tedesco
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Scorte d'intervento		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	Entrate all'ammasso dopo il 1° dicembre 1981		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Egypt 2499 / Dried skimmed milk non enriched / Port Sudan /	« Malawi 2194 / EXP 1 Dried skimmed milk non enriched / Nacala /	« Djibouti 2611 / Dried skimmed milk non enriched / Djibouti /
	seguito da		
	Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme »		
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 giugno 1982		Consegna nell'agosto 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	Gara	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	28 giugno 1982	—

Designazione della partita	M	N	O
1. Regolamenti del Consiglio applicati :			
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)		
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81		
2. Beneficiario	PAM		
3. Paese di destinazione	Marocco	Yemen RDP	
4. Quantitativo totale della partita	56 t	97 t	31 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	Tedesco	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità		
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)		
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Morocco 2527 / Dried skimmed milk enriched / Casablanca	« Yemen PDR 2453 / Dried skimmed milk enriched / Aden	« Yemen PDR 2486 / Dried skimmed milk enriched / Aden
	seguito da		
	Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme »		
9. Termine di consegna	Consegna nell'agosto 1982		
10. Fase e luogo di consegna	Porto d'imbarco comunitario avente regolari collegamenti con il paese destinatario		
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	—		
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata		
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—		

Designazione della partita	P	Q
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81	
2. Beneficiario	CICR	
3. Paese di destinazione	Marocco	Maurizio
4. Quantitativo totale della partita	80 t	50 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Belga	
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Lait écrémé en poudre enrichi en vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite au Maroc / Casablanca »	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente: « Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Mauritius / Port Louis »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 giugno 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Casablanca (deposito su banchina o alleggio)	Porto di sbarco Port Louis (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Croissant Rouge Marocain, BP 189, Rabat (Maroc) (7)	Mauritius Red Cross, Ste Thérèse Street, Curepipe (Mauritius) (8)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	R	S
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81	
2. Beneficiario	CICR	
3. Paese di destinazione	Cisgiordania	Indonesia
4. Quantitativo totale della partita	150 t	100 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Britannico	Olandese
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità	
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente:	
	« ISR-13/WB — Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution »	« Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross Societies / For free distribution in Indonesia / Jakarta »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 giugno 1982	
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Ashdod (deposito su banchina o alleggio) (9)	Porto di sbarco Jakarta (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	ICRC Delegation, Asia House 4, Weizmannstreet Tel-Aviv (Israël) (10)	Indonesia Red Cross, Jalan Abdul Muis 66, PO Box 2009, Jakarta (Indonesia) (11)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	

Designazione della partita	T	U
1. Regolamenti del Consiglio applicati :		
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)	
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81	
2. Beneficiario	CICR	
3. Paese di destinazione	El Salvador	
4. Quantitativo totale della partita	160 t	160 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Irlandese	Dipenderà dall'applicazione della procedura di cui al punto 12
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato irlandese	Acquisto sul mercato della Comunità limitato ai paesi e regioni seguenti: Danimarca, Irlanda e Irlanda del Nord
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)	
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente:	
	« ELS-13 /	« ELS-14
	seguito da	
	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad Económica Europea / Acción del Comite internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Acajutla »	
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 giugno 1982	Imbarco nel settembre 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Acajutla (deposito su banchina o alleggio)	
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadorena, Centro de gobierno, 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant — San Salvador (12)	
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata	Gara
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—	28 giugno 1982

Designazione della partita	V
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81
2. Beneficiario	CICR
3. Paese di destinazione	Gaza
4. Quantitativo totale della partita	150 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Britannico
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	Una croce rossa di 10 × 10 cm e, in lettere di almeno 1 cm di altezza, la dicitura seguente : « ISR-13/G / Skimmed milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 giugno 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Ashdod (deposito su banchina o alleggio) (9)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	ICRC Delegation, Asia House, 4, Weizmannstreet, Tel Aviv (Israel) (10)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Designazione della partita	W
1. Regolamenti del Consiglio applicati :	
a) fondamento giuridico	(CEE) n. 1399/81 (programma 1981)
b) assegnazione	(CEE) n. 1400/81
2. Beneficiario	CICR
3. Paese di destinazione	Sri Lanka
4. Quantitativo totale della partita	75 t
5. Organismo d'intervento incaricato della fornitura	Olandese
6. Provenienza del latte scremato in polvere (2)	Acquisto sul mercato della Comunità
7. Caratteristiche e/o imballaggio particolari (3)	(5)
8. Iscrizioni sull'imballaggio	« Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the Catholic Relief Services / For free distribution in Sri Lanka / Colombo »
9. Termine di consegna	Imbarco il più presto possibile e al più tardi il 30 giugno 1982
10. Fase e luogo di consegna	Porto di sbarco Colombo (deposito su banchina o alleggio)
11. Rappresentante del beneficiario incaricato della presa in consegna (4)	Social and Economic Development Centre, 133, Kinsey Road, PO Box n. 1681, Colombo (Sri Lanka)
12. Procedura da applicare per determinare le spese di fornitura	Trattativa privata
13. Data del termine ultimo per la presentazione delle offerte, alle ore 12	—

Note

(1) Il presente allegato, unitamente al bando pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee* n. C 95 del 19 aprile 1977, pag. 7, funge da bando di gara degli organismi d'intervento interessati, nel caso si proceda ad una gara in conformità del punto 12.

(2) Qualora la merce provenga dalle scorte d'intervento, viene pubblicato nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee,* edizione C, un bando complementare indicante i magazzini di giacenza.

(3) Diversi da quelli indicati nell'allegato del regolamento (CEE) n. 625/78; vedi articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(4) Unicamente in caso di consegna «nel porto di sbarco» e «reso destinazione»; vedi articoli 5 e 13, paragrafo 1, ultimo trattino, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(5) Il tenore di vitamine A del latte scremato in polvere deve essere di 5 000 UI per 100 g al minimo. Il tenore di vitamine D del latte scremato in polvere deve essere di 500 UI per 100 g al minimo. Deve essere garantito che il miscuglio di vitamine incorporate nel latte contiene dieci volte più vitamine A che vitamine D. Le vitamine incorporate nel latte devono essere di qualità farmaceutica e prodotte ai fini del consumo umano. L'indicazione chiaramente visibile della data di fabbricazione del latte scremato in polvere vitaminizzato deve figurare sui sacchi.
La fabbricazione del latte scremato in polvere vitaminizzato deve effettuarsi al massimo un mese prima della data di rilascio dell'attestato di controllo di cui all'articolo 8, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 303/77.

(6) L'aggiudicatario trasmette a:
MM. M. H. Schutz B.V.
Insurance Brokers
Blaak 16
NL-3011 TA Rotterdam,
all'atto della consegna, una copia della fattura commerciale compilata per ciascun quantitativo parziale. L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, all'atto della consegna, un certificato sanitario compilato per ciascun quantitativo parziale, redatto nella lingua da essi indicata.

(7) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Délégation de la CEE
BP 1302
Rabat Agdal
Rabat/Maroc.

(8) L'aggiudicatario deve inviare una copia dei documenti di spedizione a:
Delegation de la CEE
PO Box 10, Vacaos
Port-Louis/Mauritius.

(9) I prodotti devono essere consegnati in contenitori da 20 piedi.

(10) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY ADDRESS
a) destinatario
b) General Superintendence Co. Ltd
PO Box 11 202
Tel Aviv (Israël)».

(11) I documenti di spedizione e il certificato di dono devono essere vistati dall'ambasciata d'Indonesia del paese esportatore.

(12) La polizza di carico deve recare la seguente dicitura:
«NOTIFY ADDRESS
a) destinatario
b) Delegacion del CICR,
Hotel El Salvador Sheraton,
PO Box 06-1068 San Salvador».
L'aggiudicatario trasmette al rappresentante del beneficiario, all'atto della consegna, un certificato d'origine, un certificato sanitario e una fattura pro forma recante la dicitura:
«Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980 (art. n. 11), el gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos».

([13]) L'aggiudicatario deve consegnare il prodotto su palette le cui dimensioni le saranno comunicate direttamente dal rappresentante del beneficiario.

([14]) Se il quantitativo totale della partita è un multiplo di 500 t, l'offerta presentata nell'ambito di una gara può vertere sul quantitativo parziale di 500 t ovvero su un multiplo di 500 t; vedi articolo 14, paragrafo 2, del regolamento (CEE) n. 303/77.

([15]) La fornitura fob risulta effettuata ed i rischi passano dall'aggiudicatario al beneficiario allorché i prodotti hanno realmente oltrepassato il parapetto della nave nel porto d'imbarco prescelto per la consegna.